



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS

Lors de la réunion du Comité de Surveillance des Restaurants du 12 mars 1981, l'Administration a décidé unilatéralement d'accorder une augmentation des prix au restaurant No.2 (Tortella).

L'étude des prix avait montré que si les prix actuels des plats du jour sont sous-estimés, le prix du café et du thé est surestimé. Dans le cadre de l'étude des prix il apparaissait donc raisonnable de maintenir les prix actuels, ou, si une augmentation devait avoir lieu elle devrait être soit sur la partie restauration soit sur la partie café-téria mais en aucun cas, sur les deux.

A l'avenir, une indexation sur l'indice genevois des prix à la consommation dans les restaurants devrait être prise en considération. Pour accepter une telle procédure il faudrait avoir un prix de référence comme point de départ. Ce prix de référence ne peut être obtenu qu'en prenant en considération l'ensemble des prestations d'un restaurant. Une telle étude n'ayant pas encore été faite dans les restaurants 1 & 2, les représentants du personnel essayèrent vainement d'influencer le représentant de l'administration pour un statu quo des prix.

Les pourparlers ayant échoué, la parole est maintenant aux utilisateurs du restaurant Tortella.

L'exemple récent de l'action des consommateurs français à l'égard de la viande de veau montre que la puissance des consommateurs est considérable pour peu qu'ils se donnent la peine de l'utiliser.

COMMISSION ELECTORALE

La Commission rappelle que les attachés non-rémunérés ainsi que les autres membres du personnel visés par l'article 5.b. des Statuts de l'Association du Personnel, qu'ils ne sont membres de l'Association qu'à condition qu'ils fassent une demande écrite.

Ces demandes devraient parvenir d'urgence au Secrétariat de l'Association afin d'établir les listes électorales pour les prochaines élections au Conseil de l'Association du Personnel.

CLUBS

MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 6th April at 17.30 in the Club Room of Restaurant No.2.

RUGBY CLUB

Résultats

Le samedi 28 mars 1981 en Coupe Suisse, CERN I a perdu contre RC SPORTING sur le score de 9 à 12.

Le dimanche 24 mars 1981, les minimes à la suite d'un très bon match perdait contre BELLEGARDE par 12 à 16.

Prochains matches

Le samedi 4 avril 1981, CERN I jouera à 15h contre RC HERMANCE sur le terrain CERN en match de Championnat et, toujours au CERN à 13h, CERN II jouera contre RC MONTHEY. Rendez-vous à 12h aux vestiaires.

Les poussins et les benjamins se déplaceront à ST. CLAUDE pour un tournoi. Départ à 12h45 du terrain CERN le samedi 4 avril 1981.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

Last week's team of four event was won by :

W. EVANS, G. GRAJEW, D. KEMP and A. ROBERTS.

Please send to D. KEMP / ISR.



I will be playing Thursday 9 April (note change of day).

NamePartner

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp.

Everybody welcome

VELO CLUB

Suite à l'Assemblée Générale du 19 mars 1981, la composition du Comité pour la saison 1981/1982 est la suivante :

Président : Henri RIGONI/EP-tél.5834
Vice-Président : Pierre FOGLI/HS-tél.4464
Secrétaire : Nicole BOIMOND-LOPEZ/EP-tél.2143
Trésorier : Bernard GALMANT/SPS-tél.5565
Responsable sorties mensuelles :
Nicole GRENIER/EP-tél.2143
Coordinateur section féminine :
Claude FRAISSE/SB-tél.5797
Coordinateurs section masculine :
Claude DARTIGALONGUE/DG-tél. 3528
André FROTON/SPS-tél.5563

* * * * *

Rappel des grandes lignes du Club :

- Activités cyclo-touristiques, excluant toute idée de compétition, permettant à chacune et chacun de pratiquer son sport favori, à son rythme ;
- Sorties hebdomadaires (selon un programme progressif) le samedi ;
- Sorties mensuelles (touristico-sportives) sur un ou deux jours ou plus, en fin de saison ;
- Exposés d'intérêt général et réunions d'informations diverses et, pour commencer, deux dates à retenir :

1.

"SPECIAL DAMES ET DEBUTANTES)"

Mesdames en selle ! venez vous informer sur l'art et la manière d'utiliser rationnellement votre énergie à bicyclette.

Rendez-vous le MARDI 7 AVRIL 1981 à 18h.

Salle de Conférence Labo-13 - 2ème étage

Venez nombreuses, et dites-le à vos amies!

2. *****
* BOURSE AUX VELOS *
* Achat et vente de tout matériel, neuf ou *
* usagé, se rapportant au vélo (également *
* bicyclette d'enfants, accessoires divers, *
* etc..) *
* Une bonne occasion de faire des affaires: *
* MERCREDI 8 AVRIL 1981, à 18h *
* dans le Grand Hall de Montage du SPS. *



BULLETIN D'INSCRIPTION AU VELO-CLUB CERN (pour nouveaux membres seulement)

Je désire appartenir au Vélo-Club CERN

Nom.....Prénom.....

Division ou EntrepriseTél.....

Adresse (pour les membres extérieurs)

.....

.....

Date.....SIGNATURE

A retourner à : N. BOIMOND/EP ou P. FOGLI/HS

Le bulletin de versement vous sera adressé ultérieurement.

• •

YACHTING CLUB

Le Yachting encourage chaque année la pratique de la voile en mer. Cette année deux croisières ont encore des places disponibles :

1. PAQUES : du 17 au 26 avril 1981.
Itinéraire prévu : Corse et Ile d'Elbe
Prix : 500 FS
Chef de bord : G. CANIAC
Conseillée pour les personnes qui préparent le permis B ou qui désirent se perfectionner.
2. PENTECOTE : du 6 au 14 juin 1981.
Itinéraire prévu : Côte italienne et Ile d'Elbe
Prix : 550 FS
Chef de Bord : H. SUTER
Conseillée pour les personnes qui désirent se perfectionner, en particulier celles qui ont participé aux croisières en 1980.

Veuillez faire vos réservations le plus tôt possible afin que nous puissions constituer les équipages et confirmer la réservation des bateaux.



NomPrénom.....

Organ.....Div.....Tél.....

Téléphone privé

Je m'inscris pour la croisière de :

Pâques ☐ Pentecôte ☐

A retourner à : J. GRUBER CERN/PS Tél.(83)3459
ou à l'un des chefs de bord.

YACHTING CLUB (suite)

Le Club met à la disposition de ses membres des dériveurs, lestés et planches à voile.

Il organise des cours pour débutants et avancés.

D'autres activités telles que régates, rallyes des lestés et croisières compléteront le programme.

Si vous désirez plus d'informations concernant le Club, retournez le coupon ci-dessous dûment rempli à H. WENDLER/EP.

A : H. WENDLER/ Div/EP

Nom.....Prénom.....

Division.....Bât.....Bureau.....

Je désire recevoir plus d'informations concernant le Yachting Club.

• •

Les bateaux du Club seront transportés du CERN à Port Choiseul le samedi 11 avril à 8h30. Comme à l'accoutumée, le Comité compte sur votre aide pour charger, décharger et gréer les bateaux. Après l'effort, un "drink" sera offert !

SKI CLUB

Concours enfants : Par manque de neige, le concours enfants qui avait lieu à Crozet a dû être annulé.

Le remboursement des inscriptions s'effectuera le vendredi 3 avril à la Permanence du Club de 17h à 18h.

ATTENTION :

Dernière permanence de la saison le vendredi 3 avril 1981.

• • • • •

POUR INFORMATION

TERRE DES HOMMES

La vente des mouchoirs en papier qui s'est tenue le jeudi 26 mars 1981 sur le site a rapporté la somme de FS 1.300.-

Terre des Hommes remercie vivement le personnel du CERN qui contribue ainsi à soulager quelques souffrances à des enfants dans un monde qui les accueille si mal.

ASSOCIATION DU PERSONNEL

15/81

COOPERATIVES

INTERFON

INFORMATION technico-commerciale au Secrétariat le mardi 7 avril 1981 de 14h30 à 18h avec :

- CURDY : revêtements de sol et muraux, carrelages, pierres, marbres et travaux à façon ;
- COTE : revêtements de sol et muraux, moquette, papiers peints, tous revêtements, peinture ainsi qu'isolation par la façade extérieure.

ANIMATION au magasin de St.Genis le vendredi 10 avril 1981 de 9h à 12h et de 14h à 19h avec le COMPTOIR DES FERS qui fera une remise supplémentaire sur plus de 30.000 articles : quincaillerie, outillage, ménage, petit et gros électroménager, jardin, plein-air, vaisselle, chauffage, sanitaire.

Un spécialiste traitera des POMPES A CHALEUR et un ingénieur technico commercial vous documentera sur la gamme PERMO (traitement de l'eau, adoucisseur, piscines).

MONTRES : ALBE FRANCE nous fournira en plus des articles cadeaux et de l'électro-ménager BAUCK-NECHT, différentes sortes de montres en stock au magasin.

VINS, CHAMPAGNE : nous avons un grand choix et une qualité suivie.

MACHINES A Coudre, TRICOTER, REPASSER : notre fournisseur à St.Julien assure aussi : information, vente, formation et garantie.

COOPIN

Nous vous rappelons que nous avons un grand choix d'oeufs de Pâques.

Nous venons de réapprovisionner en cigarettes, cigares, tabac pour pipe.

Nous vous proposons des pulls pour homme et dame et des gilets (avec ou sans manche) en ALPAGA ou en LIN. Des échantillons sont à votre disposition au magasin. Nous prenons des commandes cette semaine pour une livraison fin AVRIL.

ACTION sur certains instamatics et rabais de 10% sur les réveils quartz à pile.

NOUVEAU en stock TALKY-WALKY.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, Tél.023-45.28.98, assurera la prochaine permanence le :

mardi 7 avril 1981 dès 14h

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson - Bâtiment 511.